

Fedor, Texas

20. Januar, 1939.

Beides Volksblatt!

Ich will doch auch Mal ein paar Zeilen schreiben. Es ist nun wieder ein neues Jahr, so muss eben wieder alles neu angefangen werden. Das Wetter ist ja recht schön. Es sind auch viele Erfaltungen hierum jetzt und auch viel Eusten, und die Grunher werden jetzt auch ziemlich weggeschafft denn es ist jetzt recht schön kühl.

Regen hatten wir ja auch genug für eine Zeit. Es regnete am Weihnachts Tage den ganzen Tag und jetzt hat es wieder mehrere Tage geregnet. Nun geht wieder die Arbeit im Garten los; es wird gesät und gepflanzt alles mögliche. Wenn es so schön bleibt, werden wohl die Fruchtbäume bald blühen.

Am Neujahrstage fand eine Hochzeit hier statt, nämlich Herr Emil Pillack, Sohn von Herrn und Frau Edward Pillack, und Frä. Ella Urban, Tochter von Herrn und Frau Karl Urban.

Am letzten Freitag Abend erhielten wir die Nachricht das Duke Ernst Herzog gestorben ist. Er starb so plötzlich am Herzschlag. Er litt schon länger an der Wasserhust. Er wurde gestern als am Sonntag beerdigt. Herr Pastor Rickall hielt ihm eine schöne Gedächtnisrede. Als Gedächtnislied wurde das Lied No. 423 gesungen. Das Begräbnis wurde von Phillips und Lucy geleitet. Herr John Herzog und Familie, von Coperas Cove; Herman Bethke und Familie von Walburg; Frau Emil Herzog und Kinder von Meridian, und mehrere andere Verwandte von nah und fern waren hier zum Begräbnis. Er beendete sein Alter auf 60 Jahre, 10 Monate und mehrere Tage.

Verleitetstatter.

Fedor, Texas

January 20, 1939

Esteemed *Volksblatt*!

I want to once again write a few lines. Now it is a New Year again, so everything has to be started anew. The weather is very nice. There are a lot of colds and coughing going around now. The grumblers are mostly gone, since it is so nice and cool now.

We also had enough rain for this time. It rained all day on Christmas Day, and now it has rained for a few days more. Work in the garden is starting. Everything possible is being sowed and planted. If it stays this nice, the fruit trees will soon start to bloom.

A wedding took place here on New Years Day, namely, that of Mr. Emil Pillack, son of Mr. and Mrs. Edward Pillack and Miss Ella Urban, daughter of Mr. and Mrs. Karl Urban.

Last Friday evening, we received the news that Uncle Ernst Herzog had died suddenly from a heart attack. He had also suffered for a long time with dropsy. He was buried yesterday, Sunday. Pastor Michalk had a nice memorial sermon for him, and hymn # 423 was sung as a memorial hymn. The burial was conducted by Phillips and Lucky. Attending the funeral were: Mr. and Mrs. John Herzog and family from Cypress, Herman Bethke and family from Walberg, Mrs. Emil Herzog and children from Meridian, and a number of other relatives from near and far. He reached the age of 60 years, 10 months and several days.

Submitted Report

Translated by Ed Bernthal